



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Einführung in das Mittellatein**

**Strecker, Karl**

**Berlin, 1929**

6. Syntaktisches

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-68342](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-68342)

**5. Formenlehre.** Auch nach 800 finden sich noch Formen, die dem klassischen Gebrauch widersprechen, doch ist dies durchaus individuell und nach Zeiten verschieden, eine Verbindung wie *vatorum gloria* (Angilbert) *Poetae lat.* 1, 360 f. würde man im 12. Jahrh. nicht leicht finden, und am allerwenigsten sollte man einem vollendeten Dichter wie dem Erzpoeten zutrauen, daß er *pes* für *pedes* gesetzt hat (Ged. 1, 20 Man.), das ist undenkbar. Durchgehende Regeln lassen sich auch hier nicht aufstellen. Ein Mann wie Walter v. Chatillon weicht in Deklination und Konjugation kaum von den klassischen Mustern ab. Einige Beispiele: *o nostrate decus*; häufig *diaconem, diaconibus*; *sospem* für *sospitem*. Nicht selten *illo, nullo* als Dativ. *ipsud*. Fast regelmäßig der Abl. des Komparativs auf *i, maiori*. Genus: *locellum, frons serenus*. Numerus: *cuna, insidia, caeli*. Griechische Wörter bewahren oft die griechische Endung, *aethera* (meist *etera, ethera*), *crateras*. Häufiger sind Abweichungen vom klassischen Gebrauch beim Verbum: *fugire, odire; resplendit, linquerat, cernisti, fluēbat*. Formen wie *faciebo, exiebat, iuvavi* finden sich. *tultus* = *ablatus*. Deponens: *patiebat, mirares. celerari, pernoctari. — castris ingressis, fidae nactae. — ventus* „gekommen“. *amantissimus, reverentissimus* „gehört“ ist regelmäßig und darf nicht geändert werden. Periphrastische Konstruktion ist sehr beliebt, *utens sum, locutus fui, assatus fieret* = *assaretur, fit sepultus, interfectus evenerit*; gern für die Zukunft, *cenaturi sunt* oder *c. erunt, refecturus fuero*. Zuweilen fällt *esse* fort: *ne illum amittentes*. Part. Praes. häufig durch den Abl. Gerundii ersetzt: *gratulando rediit* „kehrte frohlockend zurück“. *faciendus* = Part. Futuri Pass., *faciendus est* = *fiet*; *quod si agendum promitteret. non dubitabat se occidendum*. Daneben auch *raro videndus est* „ist selten zu sehen“. *militanda* = *militatura* (Reg. s. Benedicti), *nocenda venena, placenda munera. sine fine manendus* = *mansurus*. — *vestrum velle meum est. pro posse et nosse; sine mandere. — habet honores perditos*. Impersonalia: *penites, pigeamus*.

**6. Syntaktisches.** Für die Pronomina ist besonders zu beachten, daß die scharfen Unterschiede sich verwischt haben. Natürlich kommt es auch hier, wie überall, darauf an, wieweit der Autor, namentlich der späteren Zeit, von seinen Vorbildern beeinflusst ist. *is* und *hic* werden ohne Unterschied gebraucht, Plur. *hii* = *hi* und *ei, hisdem* = *eisdem*. *ille, iste, auch ipse* und *idem* = *is*. Das hinweisende Pronomen ersetzt durch *praesens, praedictus, praefatus, supranominatus, memoratus* usw. *milites se prodi-derunt* (sehr häufig) = *eum p. pater suus* = *p. eius. proprius* steht für *meus, tuus, suus, noster* usw. *ira tui* = *i. tua, nostri deliciae* = *nostrae d.*, nicht zu ändern. Aus Grammatikern entnommen *mis, tis* für *mei, tui. inter se* schwindet, dafür *sese invicem, ad invicem, vicibus, alterutrum. inde locutus est* 'davon', *unde possum tegi* 'womit'. *quisque* = *quisquis, quivis. quidam, unus* oft unbestimmter Artikel, wie *ille, iste* bestimmter.

Komparation. *magis regulares. plus communem. magis incensior. bonissimus.* Die drei Grade fließen vielfach ineinander. Komp. f. Superl.: *ocius* „aufs schnellste“. *senior. quod habent purius. de omnibus meliores.* Komp. f. Positiv: *devotius orare. — quam cito, quam strennuiter; quam latenter posset; quantum religiosius potuit. quam plures = quam plurimi,* davon zu unterscheiden *quamplures = complures; compluscula. perplures. satis firmus* „sehr fest“. *nimis* und *nimum magnus* „sehr“, nicht „zu sehr“. *bene felix, male durus. multum terribilis* (kein Romanism.). *infinitem altus. permagnus, praepulcher* (vgl. v. Winterfeld, Hrotsvit S. 519); *permaximus, perplurimus. tam lucidissimus. bonum est confidere in deo quam* „es ist besser“. *quanto melius facit, tanto mihi carus est. quanto plus retinent, tanto sitis ardet. tam . . quam* mit Komp. = *eo . . quo. — nulli inferior, nulli secundus. — est celsius quam sit.*

Adverbia. *amariter. pleniter. alonge* (im Verse *álonge*). *deforis. déintus.*

Präpositionen. Diese sind besonders wichtig, da sie oft singuläre Bedeutungen entwickelt haben. *a: dulcius ab hac voce = quam h. vox* (Wöflfl. Arch. 7, 125 ff.). *absque pari = sine pari. ad uxorem accipere. ad manus habere. potestas ad exeundum. canes ad venandum. gaudere ad vocem tubae. dare ad monasterium = monasterio. ad Moysen dixit. puerum ad docendum dedit. ad nos evocandum* (statt -dos). *ad probandum quaestionem. metalla campanam fundendam, idoneus eam indagandam* relativ häufig. *apud Romam* „in Rom“, schon klass. *apud = cum* merovingisch. *cura circa delinquentes. mons tegitur cum nube. nobiscum comitatur. multis lacrimis discesserunt. de* häufig für *ex. laetus de. de luto inquinatus. fiala de vino* u. ä., kein Romanism. *desub caelo* 'unter' (bibl.) *ex desiderio ardebat. ex pane edere. in regem accipere. in aestate. in ore gladii interficere, in aure audire* 'mit'. *thesaurus in auro et argento* „an“. *penuria in vino. in obviam eius. perrexit Fuldense monasterium. intra* und *infra* oft vertauscht, (Waltharius 560 *inferius* kein Germanism., sondern = *interius*). *iuxta* 'gemäß', *i. meum posse* „nach Kräften“. *per* bei Personen = *a. passurus mortem per nostrum amorem = propter. caedere per frusta. lacrimae fluunt prae gaudio. prae penuria. habere prae manibus. pro = „wegen“, kausal und final. pro metu gehennae. prohibeor pro rusticitate. pro faida nacta patriam deseruisti. pro redemptione hominum mortuus. pro posse* „nach“. *vade retro me. retro mundi principia. sub tempore festo. primis sub annis. stans sub facie. domini sub honore sacratus. sub gladio caeditur. sub omni celeritate. dixit super fratres* „betreffs“. *pavitare super miraculo. usque loca promissionis.*

Konjunktionen. „Und“: neben *et, ac, atque* auch *vel* und *seu* (besonders zu beachten, weil leicht mißverstanden), *quin, quoque, etiam, nihilóminus, pariter, pariterque, simul* (*pectore carne simul*), *necnon*, auch *necne. rapuique comedi = rapui et comedi. natusque spiritus = natus et sp. sed et. aut-aut = et-et.* Auch *nam, namque, enim, etenim, autem,*

selbst *sed, at, vero* vielfach abgeblaßt und nur anknüpfend. Andererseits *nam, enim* auch adversativ. *sic* = „dann“. Temporal: *cum* sehr häufig durch *dum* mit Ind. oder Konj. ersetzt. *mox ut*, auch *mox ubi*, *statim ubi* = „sobald als“. *tres anni sunt quod* (auch *quia*) = „seit“. *usquequo hoc fieret*. Final: Neben *ut* sehr verbreitet *quo, quatenus* (und *quatinus*), *qualiter. iubere ut. iurare quod. permittere quod*. Auch nach Verben des Fürchtens *quod, quatenus*. Kausal: *eôquod, proôquod*. (*quare* merovingisch = franz. *car.*). Nach den Verb. *dicendi et sentiendi quod, quia, quoniam, qualiter. dixit convincerent me* = „er sagte, sie würden“, kein Germanism. Fragepartikeln: *si* = „ob“. *si — an* = „ob — oder“. *numquid, numquidnam, utrum* (in einfacher Frage) „ob“. *quamne diu. ut quid* „warum“.

Kasus. *dignus, condignus avorum*, wie schon früher. *eruditus legis divinae. gloriatur iniuriarum. ovans rumoris. fraudare promissorum. licentia abire (ad abeundum). plenus de argento. iubere, vetare alicui. deus adiuvā mihi Notkero. miserere nobis. medebitur tui. participabit Christo* „wird teilhaben an“. *sequentes abbati. deductus imperatori* „vor“. *benedicere, maledicere aliquem. quaerere aliquem* „fragen“. *petere aliquem* 'bitten'. *carere, nocere aliquem. indigebat suffragium. scriptoria studebat. excessit vitam. uti, frui, fungi* mit Acc. *profectus Italiam*.

Modi. Der Gebrauch des Indik. u. Konjunkt. ist nicht so scharf geschieden wie im klassischen Latein, doch ist auch dies bei den einzelnen Autoren sehr verschieden. Der Indikat. findet sich auch in indirekten Fragesätzen, indirekter Rede, Wunschsätzen, sogar in Finalsätzen nach *ut, quo, quatenus*; häufig in Konsekutivsätzen. In Temporalsätzen nach *dum* und *cum* Indikat. und Konjunkt. *quamvis* kann den Indikat. haben, wie *quamquam* den Konjunkt. Der Infinitiv hat sein Gebiet sehr erweitert, z. B. nach *petere, rogare, praecipere, permittere, timere. putat meruisse* „glaubt verdient zu haben“. Häufig in finalem Sinne, *abiit manducare. — fecit, curavit domum extruere* = „ließ“. Zum Gebrauch des Partizipiums sei noch notiert, daß statt des Abl. absol. der Akkusat. und Nominat. absol. sich findet, doch wohl nur in den früheren Jahrhunderten. Die Regeln für das Particip. coniunct. nicht immer genau befolgt: *inranti venator fit comes eius. pascha fuit mihi . . . semper habens* (f. *habenti* Ruodl. 5, 306).

Tempus. Die Tempora der Vergangenheit werden nicht streng geschieden, auch das Imperf. kann aoristisch gebraucht werden, Perf. und Imperf. stehen oft ohne Bedeutungsunterschied nebeneinander; sehr häufig Plusquamperf. als Tempus der Erzählung; so auch Konj. Plusquamperf. gern für Konj. Imperfecti. Präsens wird oft für das Futurum gesetzt, Futurum II für Futurum I. (Versuche nach dem Gebrauch der Tempora die Heimat eines Autors festzustellen sind verfehlt und aussichtslos). Partiz. Präs. drückt nicht selten die vorzeitige Handlung aus. In realen Wunschsätzen steht oft der Konj. Imperf. Als besonders charakteristisch sei die Gepflogenheit hervorgehoben, das Verbum durch *coepisse*

mit Inf. zu umschreiben, auch wo nicht der Beginn einer Handlung ausgedrückt werden soll; ähnlich *velle, posse, debere*. Auch sonst sind manche Verba nicht immer vollwertig zu nehmen, z. B. *quod esse dicitur, constat* einfach Umschreibung des Verbums, nicht 'bekanntlich'; *videri* nicht immer 'scheinen'.

Die Sprache eines Prosaikers oder Dichters hängt wesentlich davon ab, wie weit er von den oben skizzierten Elementen beeinflusst ist. Eine einheitliche Grammatik des Mittellateinischen zu schreiben, ist also unmöglich, die oft gehörte Frage „ist das und das mittellateinisch?“ dürfte in dieser Allgemeinheit nicht gestellt werden; andererseits sollte die Ansicht, daß das Mlatein ganz *regellos* ist, verschwinden. Da es schulmäßig gelernt wird, sind in jedem einzelnen Falle in Betracht zu ziehen die Zeit und Heimat, Begabung, Sprachgefühl, Belesenheit des Autors: *vulgares poetae necesse est rustice, docti faciant docte* (Beda). Es gab natürlich im MA. gute und schlechte Dichter und Prosaiker, das ist immer so gewesen; was uns von der klassischen Literatur erhalten ist, stellt doch im wesentlichen eine Auslese dar. In der ungeheueren Handschriftenmasse des MA. steckt selbstverständlich sehr viel Minderwertiges, während sicherlich viel Hochwertiges verschollen oder nur durch Zufall erhalten ist. Gute Autoren halten sich strenger an die Regeln der Grammatik, der Verskunst, über die der stümpernde Winkelpoet sich hinwegsetzt. Diese Qualitätsunterschiede werden vielfach nicht hinreichend beachtet, und doch ist dies gerade für die Beurteilung dieser Literatur, namentlich für die Zusammenstellung von Lesebüchern von grundsätzlicher Bedeutung.

7. **Form.** Die schulmäßige Aneignung der Sprache führte von selbst dazu, daß das Formelle besonders stark betont wurde. Diese Vorliebe für die Form, oft kann man sagen für das Spielerische, ist charakteristisch und muß studiert werden, will man das MA. verstehen lernen. Hauptwerk darüber W. Meyer, Ges. Abhandl. z. mlatein. Rythmik, 2 Bde. 1905. Dazu Götting. Gel. Nachr. 1906, 1908, 1909, 1913, 1915. Vgl. auch Ronca a. a. O. 319 ff.

a) **Dichtung.** α) **Metrische.** Diese ist nie völlig unterbrochen worden, ihre Regeln lebten das ganze MA. hindurch